

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
( Н И У « Б е л Г У » )

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

**ЯЗЫКОВАЯ СПЕЦИФИКА ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ (НА  
ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ ПРЕФИКСОВ OVER, UN)**

Выпускная квалификационная работа  
обучающегося по направлению подготовки  
44.03.05 Педагогическое образование,  
профиль Иностранный язык (английский, немецкий)  
очной формы обучения, группы 02051305  
Дороховой Татьяны Александровны

Научный руководитель:  
к.ф.н., доцент  
Столяр Е. Д.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА I. Теоретические основания изучения префиксальных глаголов</b> .....	5
1.1. Теоретические предпосылки изучения префиксальных глаголов в лингвистике.....	5
1.2. Различные подходы к изучению префиксальных глаголов.....	10
1.3. Роль префикса при формировании семантики префиксального глагола.....	15
<b>Выводы по ГЛАВЕ I</b> .....	19
<b>ГЛАВА II. Языковые особенности формирования семантики префиксальных глаголов в английском языке</b> .....	21
2.1. Особенности взаимодействия префикса "over" с глаголами.....	21
2.2. Особенности взаимодействия префикса "un" с глаголами.....	35
<b>Выводы по ГЛАВЕ II</b> .....	42
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	44
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	46
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ</b> .....	51
<b>СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА</b> .....	52

## ВВЕДЕНИЕ

При выборе темы мы исходили из положения о семантической мотивированности сочетаемости префикса и глагольной основы, поддерживаемого целым рядом исследователей (Е.С. Кубряковой, М.А. Кронгаузом, Л. Яндой, Ю.В. Масловым и др.).

**Предметом** данного исследования являются процессы, лежащие в основе формирования значений префиксальных глаголов английского языка.

В качестве **объекта** исследования выступают префиксальные глаголы английского языка с префиксальными коррелятами "over", "un".

**Актуальность** исследования обусловлена обращением к вопросу глагольной префиксации в лингвистике. Важным является также рассмотрение механизмов, обеспечивающих формирование структуры, необходимых для исследования формирования значений таких сложных семантических образований, как префиксальные глаголы, поскольку позволяют выявить основания семантической сочетаемости префиксов и глагольных основ при их взаимодействии.

В основу **гипотезы**, выдвигаемой в работе, положен вопрос о лексико-семантической взаимосвязи слов, их объединение в разнообразные лексико-семантические группы или ряды которые выступают в качестве своеобразного шаблона, по которому происходит формирование значений английских префиксальных глаголов.

В этой связи **цель** исследования состоит в выявлении рассмотрении языковых особенностей формирования семантики префиксальных глаголов. Соответственно особое внимание уделяется изучению языковых механизмов, обеспечивающих формирование значения префиксального глагола определенной лексико-семантической группы.

Достижение поставленной цели осуществляется посредством решения следующих **задач**: выявить основные семантические характеристики английских префиксов "over" и "un"; рассмотреть языковые особенности формиро-

вания семантики префиксальных глаголов с приставками "over", "un" в контексте; определить словообразовательные основания сочетаемости данных префиксов, передающих разные значения, с глаголами определенных лексико-семантических групп;

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка словарей и списка фактического материала. В Главе I рассматриваются теоретические предпосылки изучения префиксальных глаголов с точки зрения разных подходов в лингвистике, таких как структурный, семантический, функционально семантический и когнитивный. Особое внимание уделяется изучению роли префикса при формировании семантики префиксального глагола.

В Главе II представлен анализ данных английских словарей, с целью определения особенностей взаимодействия префиксов "over" и "un" с глаголами.

**Теоретической базой** данного исследования послужили основные положения словообразования, разрабатываемые отечественными и зарубежными исследователями (Е.С. Кубрякова, Ю.Г. Панкрац, М.Я. Блох, А.П. Бабушкин, Ю.В. Маслов, Л.М. Васильев, И.С. Улукханов, W.R. Langacker, Ch. Fillmore и др.)

Материалом для анализа послужили более 300 контекстуальных примеров с префиксальными глаголами, полученных методом сплошной выборки из произведений художественной литературы. Также привлекались данные толковых словарей английского языка, газет и информационные ресурсы Internet.

## **ГЛАВА I. Теоретические основания изучения префиксальных глаголов**

### **1.1. Теоретические предпосылки изучения префиксальных глаголов в лингвистике**

«С точки зрения грамматики глагол является самой сложной частью речи. Это происходит благодаря той центральной роли, которую глагол играет в выражении предикативных функций в предложении, то есть функций, устанавливающих связь между ситуациями (ситуативными событиями), указанными в высказывании, и реальностью» (Блох, 2006: 95).

Глагол наиболее конструктивен по сравнению со всеми другими категориями частей речи. Глагольные конструкции имеют решающее влияние на именные словосочетания и предложения. Семантическая структура глагола более емкая и гибкая, чем все другие грамматические категории. Это свойство зависит от особенностей его грамматического строя.

Характеризируя глагол как единицу языкового строя, необходимо в первую очередь подчеркнуть у него «наличие двойного набора ролей на всех языковых уровнях» (Теньер, 1988: 374).

В частности, на семантическом уровне он выступает, во-первых, как и любая часть речи, в роли единицы лексической, концептуальной номинации, называющей некоторое конкретное действие, некоторое конкретное явление действительности. Данное значение глагола определяет его лексическое значение. Во-вторых, глагол способен передавать не только свое собственное значение, но и репрезентовать значение всей ситуации, описываемой его лексемой, а именно определять набор участников ситуации, их роли и их иерархию, то есть выступать в роли предиката являющегося единицей особой комплексной номинации, определяющей ситуацию как нечто единое целое. Это значение глагола рассматривается как «лексико-грамматическое» (Смирницкий, 1959: 100).

Глаголы можно разделить на две большие группы – глаголы физического действия и глаголы психической деятельности. Глагол напрямую связан с субъектом процесса, и существовать без него не может. В нем выражается отношение к кому-нибудь или чему-нибудь.

Глагол располагает наиболее разнообразным управлением, он обладает многочисленными грамматическими категориями, большая часть которых тесно связана с его семантикой и принадлежит только ему. Таковы категории лиц, выражающие отношение действия к деятелю; времен, указывающие, как протекает действие во времени; наклонений, устанавливающие отношение действия к реальности; видов, детализирующие протекание действия в отношении к его ограничению, результату, повторности; залогов, выражающие отношение действия к субъекту и объекту. Категории числа, а также рода здесь являются общими с другими частями речи и обычно, как у прилагательных, служат средством согласования с существительным.

По типу построения различают: простые глаголы, производные, сложные, составные. Как можно заметить, простые глаголы односложные, т. е. состоят из одной морфемы, они короткие и неразвитые с точки зрения структуры. В производных словах появляются морфемы, которые и служат способам образования этой части речи; как правило, это суффиксы. Сложные глаголы состоят обычно из двух грамматических основ, т. е. они многосложные, а составные, как становится понятно из их названия, состоят из двух слов, и чаще всего одним из них является предлог. Такие структуры имеют название фразовых, и смысл их далеко не всегда совпадает с кажущимся на первый взгляд значением.

По своему значению и роли в предложении глаголы бывают смысловыми, служебными, а также глаголами-связками. Суть смысловых глаголов заключается в передаче основного смысла; они не требуют употребления дополнительных слов и являются самостоятельными. Вспомогательные глаголы в английском языке - те, которые утратили свое первоначальное значение и выполняют исключительно грамматическую функцию, не передавая какой-

либо смысл. Глаголы-связки в английском языке необходимы для того, чтобы связывать части предложения структурно. Они также утратили свое исходное значение и обычно входят в состав сказуемого.

Отдельную группу занимают модальные слова, которые, несмотря на свою самостоятельность, не могут употребляться отдельно.

Английский язык, так же как и русский, содержит специальные языковые единицы, с помощью которых мы образуем новые слова. Префиксация как способ слово- и формообразования представляет собой «присоединение приставок к корням и основам», а префикс - это «выделяющаяся в составе словоформы докорневая (т. е. предшествующая корню) аффиксальная морфема, имеющая преимущественно словообразовательный характер» (Ахманова, 1966: 352).

Характерной чертой префиксов является их способность образовывать слова, принадлежащие к разным частям речи, однако, классификация производных на префиксальные существительные, префиксальные прилагательные и префиксальные глаголы хотя и представляется возможной, но не совсем удобна.

Префиксы английского языка могут подразделяться на следующие группы:

1. Продуктивные исконно английские префиксы весьма малочисленны. Они представлены префиксами *be, for, fore, in, mis, out, over, semi, un, under, after, up, with, by*. Более многочисленны префиксы иностранного происхождения: *a, ab, ad, an, ana, anti, arch, bi, circum, cis, co, contra, counter, de, demi, dis, dys, en, epi, ex, eho, extra, hemi, hyper, hypo, in, inter, mal, meta, mono, non, omni, pan, para, poly, peri, post, pre, pro, re, retro, sub, super, supra, sur, syn, trans, ultra, vice*. Все они являются заимствованиями из латинского и греческого языков. Значительная часть этих префиксов полностью ассимилировалась в английском языке, и образует слова, присоединяясь к исконно английским основам (например, *to endear* - внушить любовь, *uncertain* - неопределенный, *disband* - распускать, *remake* - переделать и пр.).

2. Префиксы, подобно суффиксам, могут быть транспортирующими и нетранспортирующими. При этом большинство префиксов выступает в нетранспортирующих моделях и лишь префиксы *be, de, dis, un, anti, ex, over, post*, являются транспонирующими. При этом они обладают возможностью образовывать слова и по нетранспонирующим схемам.

3. В некоторых исследованиях проводится классификация префиксов соответственно тому, какие части речи они могут образовывать. В частности, К. В. Пиотгух отмечает, что из сорока двух рассмотренных префиксов пять (*be, de, en, out, un*) участвуют только в образовании глаголов, один (*cis*) - в образовании прилагательных, пять (*ex, arch, ana, dys, per*) - существительных, пятнадцать префиксов (*a, anti, demi, epi, hemi, hypo, hyper, in, non, pro, pan, subter, supra, un*) образуют существительные и прилагательные, три (*for, sur, re*) - глаголы и существительные, один (*circum*) - глаголы и прилагательные, двенадцать (*co, contra, counter, dis, intra, mis, post, pre, sub, trans, over, under*) - глаголы, существительные и прилагательные.

4. Вопрос стилистической дифференциации префиксов до настоящего времени еще не был исследован. Вместе с тем представляется возможным выделить стилистически нейтральные префиксы (например, *out, over, re, under*) и префиксы, имеющие книжно-терминологический характер, например: *ad* - (*admixture*), *an* - (*anovulation*), *ana* - (*anabiosis*), *bi* - (*bicameral*), *dys* - (*dysphasia*), *epi* - (*epidermis*), *hemi* - (*hemisphere*), *mal* - (*malfunction*).

Среди синонимичных префиксов выделяются нейтральные и стилистически окрашенные, например, префикс "over" характерен для всех функциональных стилей, а употребление префиксов "super" и "supra" ограничено языком научной прозы.

5. На современном этапе развития языка префиксы делятся на высокопродуктивные, продуктивные, малопродуктивные и непродуктивные.

Высокопродуктивные префиксы обладают почти абсолютной воспроизводимостью. К ним можно отнести следующие словообразовательные эле-

менты: *anti* (15 новообразований), *de* (15), *co* (10), *non* (11), *pre* (13), *re* (10) *super* (10) и др.

Продуктивные префиксы образуют незначительное количество новых слов. Это *bi* (6 новообразований), *dis* (8), *hyper* (6), *inter* (4), *para* (6), *pro* (4) *trans* (5) и др.

Малопродуктивные префиксы принимают участие в образовании одного-двух новых слов. Они являются потенциально продуктивными. К ним относятся, например, *an* (2 слова), *homo* (2), *mal* (1), *omni* (1), *poly* (1), *post* (1), *semi* (1), *supra* (1).

Непродуктивные префиксы не произвели ни одного слова в период 70-80х годов. Это такие префиксы, как *ab*, *ad*, *ana*, *arch*, *be*, *cis*, *contra*, *dys*, *en*, *epi*, *for*, *hypo*, *vice* и др.

6. Префиксы могут быть однозначными и многозначными. Так, например, однозначными являются: *after*, *a*, *ab*, *an*, *ana*, *anti*, *bi*, *circum*, *cis*, *co*, *contra*, *demi*, *dys*, *exo*, *extra*, *hemi*, *hyper*, *in-lf inter*, *mal*, *omni*, *pan*, *para*, *poly*, *retro*, *semi*, *supra*, *ultra*, *vice*.

Несколько значений имеют префиксы *a*, *arch*, *be*, *de*, *dis*, *en*, *epi*, *ex*, *for*, *fore*, *hypo*, *in*, *mis*, *non*, *out*, *over*, *post*, *pre*, *pro*, *re*, *sub*, *super*, *trans*, *sur*, *un*, *under*.

7. Для префиксов в большей степени, чем для суффиксов, характерно наличие синонимических рядов, выделенных на основе их смысловой близости. В лингвистической литературе существует традиционная семантическая классификация префиксов:

а) префиксы со значением отрицания: *un* (*unacceptable*), *non* (*non-aggressive*), *in* (*inactive*, *illegal*, *immaterial*, *irregular*), *dis* (*disadvantage*), *a* (*asymmetry*);

б) префиксы со значением реверсивности (действия, обратного тому, которое обозначено основой): *de* (*to declutch*), *dis* (*to disjoin*), *un* (*to unfasten*), *retro* (*retroaction*);

в) префиксы со значением противодействия и противоположного действия: counter (counterblow), contra (contraband), anti (antipole);

г) префиксы со значением временной последовательности и предшествования: fore (to foretell), pre (predawn), post (postclassical), ex (ex-wife);

д) префиксы с локальным значением расположения в пространстве: a (ashore), en (to encage), sub (subsoil), supra (supraorbital), sur (surcoat), super (superstratum), trans (transoceanic), hypo (hypodermis), circum (circumpolar), epi (epidermis);

е) префиксы со значением повторности: re (rebuild, renew), ana (anabiosis).

Префиксы могут присоединяться к глаголам (отъехать, приехать), к существительным (праотцы, прабабушка), к прилагательным (прекрасный, преумный), к наречиям (безрассудно, позавчера).

Первичными значениями приставок у глаголов являются указания на изменение времени в пространстве. Они конкретизируют действие, показывая направление и распространение действия, указывают на начальные и конечные действия, на перемещение объектов в пространстве: наружу, внутрь, вверх, вниз и т. д.

Это наиболее отчётливо наблюдается у глаголов движения. Действия, процессы можно «развести» по различным частным признакам: завершенность, длительность, мера, степень, повторяемость, кратность, скорость, интенсивность, желательность, возможность, принадлежность, направленность, указания на временной период действия (начало и конец действия), достижение результата, полнота действия и т. д. А эти признаки связаны с приставками.

## **1.2. Различные подходы к изучению префиксальных глаголов**

Способность префиксов взаимодействовать с разным количеством основ является еще одним своеобразием действия префиксальных глаголов в

том или, ином стиле. Общеизвестным в настоящее время является тот факт, что значение структурно-семантической модели входит в семантику всех производных, репрезентирующих ее. А поскольку все префиксальные производные той или иной структурно-семантической модели (далее ССМ) характеризуются наличием в их семантике соответствующих словообразовательных значений модели, постольку появляется возможность выделить определенные семантические типы в пределах префиксальных глаголов.

Анализируя существующие классификации глагольной лексики, Л.М. Васильев выделяет три основных принципа, которые преимущественно использовались при классификации глагольной лексики в семантическом аспекте: 1) денотативный (или тематический), 2) парадигматический и 3) синтагматический (Васильев, 1981: 39).

Наиболее традиционный тематический принцип учитывает «онтологическое расчленение предметов, признаков, свойств, действий, процессов, событий и состояний, отражённое в структуре языка» (там же). На основе него выделяются такие семантические классы слов (лексико-семантические, тематические группы), как названия животных, растений, термины родства, ЛСГ глаголов и прилагательных. Так, давно были выделены и описаны глаголы движения, речи, мышления, чувства, восприятия (там же).

Парадигматические классификации лексических единиц осуществляются способом вычленения в значениях слов тождественных и дифференциальных компонентов. По этому принципу выделяются основные классы предикатов со значениями действия, состояния, свойства, отношения, процесса. По нему же разграничиваются каузативные и некаузативные глаголы, активные и пассивные глаголы восприятия (смотреть/ видеть, слушать/ слышать). Парадигматические классификации могут перекрещиваться с тематическими, но обычно полностью с ними не совпадают, поскольку парадигматический принцип учитывает не только тематический аспект, но и сигнификативный аспект классифицируемых значений. Синтагматический принцип основан на

учете количества и качества (семантического содержания) глагольных валентностей.

При описании семантики глагола Л.М. Васильев применяет все три принципа. Денотативный принцип используется им при делении глаголов на основные семантические классы и подклассы, а уже их последующее членение производится на основе парадигматического и синтагматического принципов (Васильев, 1981: 39-41).

Под лексическим значением слова мы имеем в виду «предметно-вещественное содержание, оформленное по законам грамматики данного языка, являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка» (Виноградов, 1977: 168). Компонентный анализ, применяемый с целью найти объединяющие и дифференцирующие компоненты глагольного значения для последующего распределения глаголов по разным семантическим классам, подразумевает поиски сем, то есть минимальных, предельных единиц плана содержания (ЛЭС, 1990: 437).

Наиболее ёмкое определение понятия лексико-семантической группы (далее ЛСГ) с учетом всех её особенностей, на наш взгляд, дала Э.В. Кузнецова: «лексико-семантическая группа - это класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент (или компоненты) и типовые уточняющие (дифференциальные) компоненты, а также характеризующихся высоким сходством сочетаемости и широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности» (Кузнецова, 1989: 7). На данное определение мы опираемся в своём исследовании, понимая под ЛСГ такое лексическое объединение, в котором слова группируются на основе интегральной семы, а набор дифференциальных сем может быть однотипным, повторяющимся и специфическим для каждой ЛСГ.

В современных грамматиках и теоретических трудах Б.Н.Головина, М.В.Черепанова, И.С.Улуханова и других исследователей описываются не значения приставок, а те «семантико-словообразовательные, синтаксические

и видовые различия между мотивирующим и мотивированным глаголами, которые обусловлены наличием префикса у мотивированного глагола» (И.С.Улуханов, 1979). Это описание словообразовательных значений Б.Н. Головин определяет как «различия в области семантики словообразовательной (словопроизводной) пары, способные к типовому воспроизведению (повторению) в других словообразовательных парах» (Б.Н. Головин, 1974: 5-19) Словообразовательное значение возникает, по мысли Б.Н.Головина, как результат «умножения» некоторого семантического элемента, выделяемого в ряду производящих слов (основ), на некоторый семантический элемент, выделяемый в аффиксе. Таким образом, словообразовательное значение не тождественно значению приставки.

При сопоставлении приставочных значений нетрудно заметить разное их количество и несовпадение наименований, в некоторых случаях - смешение значения приставки и значения словообразовательных типов с данной приставкой. Тем не менее, все исследователи, обращающиеся к проблеме глагольной префиксации, используют понятие «лексическое значение приставки». В связи с этим встает вопрос первостепенной важности: до какой степени определенности можно говорить о значении приставки? Следует строго различать синхронный и диахронический аспекты.

Для современного же языкового состояния оба участника деривационной операции, приставка и производящая основа - это две разные, но самостоятельные единицы, каждая со своим значением, взаимодействие которых и определяет семантику префиксального производного или отдельного лексико-семантического варианта, если глагол является многозначным.

Возникновение вторичных значений приставок обусловлено их взаимодействием с различными по семантике и грамматическим признакам группами производящих глаголов. В русистике имеется большое количество работ, авторы которых исследуют синтагматические свойства глагольных приставок (В.В. Виноградов, Б.Н. Головин, Е.А. Земская, О.М. Соколов, И.С. Улуханов, Н.Г. Нецадин и др.).

Одни и те же лексические единицы (многозначные слова) могут включаться в разные ЛСГ, поскольку такие слова входят в определённые ЛСГ только одним из своих значений.

В структуре ЛСГ, как правило, выделяется ядро и периферия. В ядро включаются слова, нейтральные по стилистической окраске и наиболее общие по значению. В ядре можно выделить базовое слово (базовый синонимический ряд), которое заключает в своей семантике интегральную сему, общую для всех единиц конкретной ЛСГ. Такие слова называются в разных работах по-разному: идентификатор, доминанта, опорное базовое слово, ядерная единица (Никитин, 1996: 760). В настоящее время принято использовать термины базовое слово или базовый идентификатор.

В разного рода работах, посвящённых выявлению словообразовательных связей, описанию словообразовательных структур производных и членимых глаголов в зависимости от их принадлежности к отдельным ЛСГ, прослеживаются две основные линии исследования (Улуханов, 1979)

1. Анализируя те или иные типы словообразования глаголов, исследователи приходят к выводу о том, что словообразовательное значение, выражаемое префиксом, во многом зависит от лексико-семантической специфики производящих слов.

2. Исследователи глагольных ЛСГ, стремясь к их полному описанию, устанавливают, что отдельные ЛСГ характеризуются наличием целых рядов глаголов, образованных по одним и тем же типам. Таким образом, в рамках одной и той же ЛСГ образуются функционально-семантические парадигмы, в которые входят слова, сходные не только по тем или иным дифференциальным семам, но и по способам их выражения.

В работах первого типа проводятся следующие исследования: а) описываются словообразовательные типы производных глаголов, выявляется значение приставок, производится классификация тех и других, отмечается зависимость морфемного строения глаголов от их лексико-семантического своеобразия; б) анализируется сочетаемость приставок и конфиксов с гла-

гольными основами разной семантики и влияние состава производных глаголов на синтаксическую сочетаемость в пределах словосочетаний; в) проводятся наблюдения над изменением семантики производных глаголов по сравнению со значением производящих.

Второй подход представлен работами, в которых выявляются словообразовательные типы, создающие сочетания различных по семантике аффиксов и производящих слов и служащие для выражения одного или однотипных значений, а также работами, в которых описываются словообразовательные возможности глаголов разных ЛСГ.

Подобный подход к исследованию приставочных глаголов в рамках тех или иных ЛСГ представляется целесообразным, поскольку нередко прослеживается довольно чёткая связь между семантикой производящего глагола и возможностью реализации тех или иных значений многозначной приставки. Принимая во внимание то, что в ЛСГ глаголы объединяются на основе общих интегральных компонентов, и именно эти интегральные семы могут оказывать решающее влияние на значение приставки, которое реализуется при её присоединении к тому или иному глаголу, в исследовании функционально-семантических особенностей глаголов с приставками «over» и «un» будем учитывать их принадлежность к ЛСГ.

### **1.3. Роль префикса при формировании семантики префиксального глагола**

Исследователей особенностей глагольного словообразования всегда интересовали вопросы отношений между мотивирующим и производным глаголами, управления приставочных глаголов, сочетаемости приставки и глагола, многие работы посвящались выявлению отличий приставочного глагола от мотивирующего, связей приставки с её контекстом.

Под контекстом принято понимать языковое окружение, в котором употребляется та или иная лингвистическая единица. Так, контекстом слова

является совокупность слов, грамматических форм и конструкций, в окружении которых встречается данное слово. В пределах общего понятия контекста различается узкий контекст (или «микрконтекст») и широкий контекст (или «макрконтекст»).

Под узким контекстом имеется в виду контекст предложения, то есть лингвистические единицы, составляющие окружение данной единицы в пределах предложения. Под широким контекстом имеется в виду языковое окружение данной единицы, выходящее за рамки предложения; это - текстовый контекст, то есть совокупность языковых единиц, окружающих данную единицу в пределах, лежащих вне данного предложения, иными словами, в смежных с ним предложениях. Точные рамки широкого контекста указать нельзя - это может быть контекст группы предложений, абзаца, главы или даже всего произведения (напр., рассказа или романа) в целом.

Узкий контекст, в свою очередь, можно разделить на контекст синтаксический и лексический. (Применительно к фонеме и морфеме можно выделить также контекст фонологический и морфологический; однако эти виды контекста лежат вне пределов настоящего исследования.) Синтаксический контекст - это та синтаксическая конструкция, в которой употребляется данное слово, словосочетание или (придаточное) предложение. Лексический контекст - это совокупность конкретных лексических единиц, слов и устойчивых словосочетаний, в окружении которых встречается данная единица.

Существует определённая взаимозависимость между семантикой приставки и семантикой мотивирующего глагола, нередко то или иное значение префикса реализуется лишь при присоединении к глаголам соответствующей семантики (иногда это довольно узкая ЛСГ). Однако подобные ситуации не совсем неоднозначны, поскольку многозначностью может характеризоваться как глагол, так и присоединяемая приставка, их значения переплетаются и вступают во взаимодействие, это проявляется так называемой асимметрией приставочно-глагольных отношений, что, по мнению С.Т. Саевич, не позво-

ляет говорить о строгой привязанности одной ЛСГ глаголов к определённому типу префиксов, хотя в языке и существуют случаи соотнесённости: приставка - глагол - общее значение (Саевич, 2009).

В изучении префиксального словообразования глаголов выделяют три этапа. Первый этап - наблюдение изучаемых глаголов в контексте (предложение, микротекст); выделение компонентов значения префиксов. Второй этап - изучение отдельных глаголов с определённым префиксом, когда акцент делается на избирательности префикса по отношению к каждому глаголу. На данном этапе не только сравниваются значения глаголов, но и определяются условия их употребления. На третьем этапе изучаются префиксальные глаголы целой группы мотивирующих глаголов, близких по своей семантике.

Подчеркивая самостоятельность приставки, П.И. Павленко связывает ее с той позицией, которую она занимает в морфемной структуре слова: «Префиксы, занимая в слове препозитивное положение по отношению к основе, несут автономный характер и являются относительно самостоятельными значимыми частями слова. Последнее позволяет приставкам присоединяться к целым словам» (Павленко, 1988: 137).

Значительно сложной является задача сделать разграничение в характере словопроизводственного процесса на основе более глубоких изменений в содержательной структуре слов, затрагивающих типы деривационных отношений между производящим и производным, которые в научной литературе получило название модификация и мутация.

В исследованиях, выполненных на современном материале, под способами глагольного действия (далее - СГД) понимаются не только традиционно выделяемые семантические и семантико-словообразовательные группировки глаголов, но и сами модификационные значения приставок, так как СГД «это обобщения значений конкретных приставок» (Кубрякова, 2004: 560).

Характеризуя префикс как самостоятельный предикат, способный превалировать над глагольной основой, исследователи обращаются к понятию

формальной схемы: «...глагольная основа... может занимать место элемента формальной схемы приставки, тогда как приставка никогда не занимает позицию элемента схемы глагольной основы» (там же).

Рассмотрев взаимодействие префикса и глагольной основы, исследователи выделяют три типа его осуществления, отраженные в трех конфигурациях: «сосуществование», «перестраивание» и «пересечение». При сосуществовании значение глагольной основы получает дополнительные (качественные или количественные) характеристики при взаимодействии с приставкой. Как отмечается, данные характеристики могут быть выявлены из анализа дальнего контекста, без учета семантики префикса. Функция приставки здесь в осуществлении включения данных характеристик непосредственно в семантику префиксального глагола.

Близкой по определению конфигурации «сосуществование» является конфигурация «пересечение», при которой семантика приставки и глагольной основы взаимодействуют и влияют друг на друга, в результате чего производный глагол получает новые элементы значения, не свойственные исходному. При данной конфигурации также происходит обогащение семантики глагольной основы за счет элементов значения приставки, однако значения префиксального и беспрефиксного глаголов, взятых в одном контексте, различаются. Глаголы имеют различные значения за счет привнесения префиксом характеристики повторности действия в семантику исходного глагола. Таким образом, роль префикса в формировании значения префиксального глагола при пересечении является решающей. При перестраивании происходит изменение семантики исходного глагола под воздействием приставки, которая «... в той или иной степени вытесняет элементы основы... В результате ... значение основы часто бывает трудно узнать» (Виноградов, 1947: 784).

## Выводы по ГЛАВЕ I

Проведенный анализ теоретического материала, позволил рассмотреть основные теоретические предпосылки изучения префиксальных глаголов в лингвистике, а также определить роль префикса при формировании семантики префиксального глагола. При этом важно отметить, что префиксальные глаголы являются производными языковыми единицами, образованными от исходных глагольных основ в результате префиксации. Изучение особенностей взаимодействия префиксов и глаголов позволяет говорить об их семантической сочетаемости, то есть присоединение префикса с тем или иным значением к глагольной основе определяется семантикой глагола, задающей, в свою очередь, выбор конкретного значения префикса. Как было выявлено в пункте 1.2., выделяется несколько факторов, доказывающих существование у глагольных приставок наличия разных значений при одной производящей основе; возможность образования от одной основы глаголов с разными приставками и соответственно с разной семантикой: делать - подделать, выделывать, переделывать, заделывать и т.д.; возможность окказионального образования глаголов с приставкой по следующей, существующей в языке модели: префикс с определенным значением + производящая основа.

Глагольными приставками признаются только морфемы, которые обладают самостоятельной семантикой, свободно выделяются на основании семантического анализа глагола и детерминируют индивидуальное значение простых глаголов. Спорным являются критерии выделения значений глагольных приставок, поскольку зачастую сложно отделить семантику префикса и от значения мотивирующего глагола и от контекста.

При классификации глагольной лексики в семантическом аспекте, как правило, используются 3 основных принципа: денотативный, парадигматический и синтагматический.

Характерной чертой глагольных приставок является то, что среди них широко представлены пары приставок-антонимов: to do - to undo и др. Срав-

нение таких приставок помогает уяснению их значений, но вследствие многозначности приставок их противоположность в значении охватывает только некоторые случаи их употребления. В семантическом содержании слов одного парадигматического ряда имеется, по крайней мере, один семантический признак, общий для всех лексических единиц данной ЛСГ, который служит основанием для объединения и сопоставления значений данных слов.

Семантическая структура префиксального производного при функционировании, т. е. на уровне синтагматики, с одной стороны, может не реализовать всех тех значений, которыми она характеризуется, что может явиться еще одним доказательством распределения моделей и семантических типов префиксальных глаголов по разным стилям и по текстам разной тематической направленности. С другой стороны, у однозначных по данным словаря производных происходит расширение границ семантической структуры, расширение мотивационных связей между префиксальным и беспрефиксальным глаголами.

Многие приставки имеют синонимы или близкое значение, это способствует выделению определенных смысловых типов префиксальных глаголов. Выделение таких смысловых типов префиксальных глаголов важно для решения многих вопросов, связанных с содержательной стороной описания системы глагольной префиксации, таких, как: изучение семантической структуры префиксальных производных, установление характера взаимодействия префиксов и производящих основ, разных лексико-семантических групп и т. д.

## ГЛАВА II. Языковые особенности формирования семантики префиксальных глаголов в английском языке

### 2.1. Языковые особенности взаимодействия префикса "over" с глаголами

Анализ данных словарей показывает, что "over" обладает следующими общими характеристиками: "Too much(extra/excessively)", "more than", "across", "higher position", "above", "again".

На данный момент, в современном английском языке много глаголов с приставкой "over". Однако данные глаголы по характеру сочетаемости с "over", которая всецело зависит от значения "over" и от семантики основ, подразделяются на три класса, в которых префикс "over" и выражает множество различных значений:

1. Сочетаясь с основами глаголов, обозначающих движение, префикс "over" придает им значение перемещения (через предмет или пространство): to overleap, to overlie, to overpass, to override, to overrun, to oversee, to oversew. В этих примерах префикс "over" по своему значению является антонимом префиксу "under" - "It's the worst parliamentary cost overrun since the last cost overrun and slipping the information out late on a wet Friday evening suggests to me someone is aware the impact this will have in the age of austerity" (THE DAILY MAIL).

2. Также приставка "over" придает глаголу дополнительное значение - покрывать, накладывать: to overarch, overbuild, overcloud, to overlay. "His clear understanding overclouded" (Barrett, THE GODS OF ASGARD 1989).

3. При присоединении к глаголам действия, не имеющего направления, префикс "over" вносит в содержание этих глаголов значение чрезмерности или избытка действия, на которое указывает словообразующая основа. Например: to overact, to overcharge, to overcrowd, to overdo, to overdrink, to

overeat, to overheat. "Come, Colonel Dax, don't overdo the surprise" (Cobb, Paths of Glory 1957).

Исследуя информацию, представленную в CIDE и опираясь на корпус фактического материала, т.е. слова, образованные благодаря приставке "over", можно так же объединить их в несколько групп:

1. Группа слов со значением чрезмерности:

Overbreed- "Coyotes will not overbreed a given area" (CIDE);

В данном примере глагол "to breed" актуализирует такую семантическую характеристику, как «размножаться». Приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем значение "to breed to excess".

Overcook- "The chicken was overcooked and dry" (CIDE);

Глагол "to cook" актуализирует такую семантическую характеристику, как «готовить». Приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем значение "burn meal".

Overeat- "You're supposed to overeat on Thanksgiving" (CIDE);

Глагол "to eat" актуализирует такую семантическую характеристику, как «кушать». Приставка "over" - "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, Исходя из этого, получаем значение "to eat to excess".

Overdose- "The rock star overdosed and was found dead in his hotel room" (The Sun 2009);

Глагол "to dose" актуализирует такую семантическую характеристику, как «дозировать». Приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, Исходя из этого, получаем значение "usually so large a dose of a smth that its effect is toxic" (CIDE).

Overheat- "It isn't healthy to overheat your house" (CIDE);

Глагол "to heat" актуализирует такую семантическую характеристику, как «нагревать», а приставка "over" имеет значение "too much" (Macmillan

Dictionary). Исходя из этого, Исходя из этого, получаем значение "become too hot".

Overpay - "And that James Holt job was just so absurdly overpaid... that of course she jumped at it" (Weisberger, *The Devil Wears Prada* 2003);

Глагол "to pay" актуализирует такую семантическую характеристику, как «платить», а приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to pay or reward in excess" (CIDE).

Overplay- "Has anyone ever told you that you overplay your various roles rather severely, Mr. Kaplan?" (Hitchcock, *North by Northwest* 1959);

Глагол "to play" актуализирует такую семантическую характеристику, как «играть». Приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "act in an exaggerated manner" (CIDE).

Oversleep- "I overslept and missed my train" (Chants, *A Bad Day*);

Глагол "to sleep" актуализирует такую семантическую характеристику, как «спать», а приставка "over" - "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to sleep for longer than you intended to" (CIDE).

Overuse- "In agricultural areas, diffuse contamination due to the overuse of fertilisers is generally the main problem" (The Sun 2010);

Глагол "to use" актуализирует такую семантическую характеристику, как «использовать», а приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to use excessively" (CIDE).

Overwork- "You look exhausted - I hope they're not overworking you" (CIDE);

Глагол "to work" актуализирует такую семантическую характеристику, как «работать», а приставка "over" имеет значение чрезмерности. Исходя из этого, получаем слово со значением "an excessive work" (CIDE).

Overstock- "New products were developed, some of which utilize overstocked stamps that were otherwise earmarked for destruction" (Metro 2014);

Глагол "to stock" актуализирует такую семантическую характеристику, как «запасать», а приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to store excessive amount of inventory" (CIDE).

Overdo- "A better man than you once denied with cursing and swearing. You've overdone it, just as he did" (Kipling, The Light that Failed 1891);

Глагол "to do" актуализирует такую семантическую характеристику, как «делать». Приставка "over" - "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to exaggerate, do too much" (CIDE).

## 2. Группа слов со значением заменить/изменить:

Overhaul- "Against that standard we have to acknowledge that the United Nations disarmament machinery is failing and is in need of an overhaul" (Metro 2014);

Глагол "to haul" актуализирует такую семантическую характеристику, как «тащить». Приставка "over" репрезентирует значение «еще раз» (сопоставимо с приставкой пере). Исходя из этого, получаем слово со значением "renovation" (CIDE).

Overstate- "The impact of the new legislation has been greatly overstated" (CIDE);

Глагол "to state" актуализирует такую семантическую характеристику, как «утверждать», а приставка "over" имеет значение «еще раз» (сопоставимо с приставкой пере). Исходя из этого, получаем слово со значением "to describe or explain (something) in a way that makes it seem more important or serious than it really is" (CIDE).

Overturn- "As the example of Saddam Hussein teaches us anew, to overturn a monument is easier than to try a dictator" (Evening Standard 2010);

Глагол "to turn" актуализирует такую семантическую характеристику, как «поварачивать», а приставка "over" репрезентирует значение «еще раз»

(сопоставимо с приставкой пере). Исходя из этого, получаем слово со значением "to reverse the power of (as of a decision)" (CIDE).

Overwrite- "His new book is massively overwritten" (CIDE);

Глагол "to write" актуализирует такую семантическую характеристику, как «писать». Приставка "over" имеет значение «еще раз» (сопоставимо с приставкой пере). Исходя из этого, получаем слово со значением "to replace smth with a new the same name thing" (CIDE).

3. Группа слов со значением заставлять/влиять:

Overawe- "Some aspiring leaders think that they must proclaim a vision that overawes their followers" (Evening Standard 2010);

Глагол "to awe" актуализирует такую семантическую характеристику, как «внушать страх». Приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to terrify; frighten into submission" (CIDE).

Overburden- "Insurance companies are already overburdened with similar claims" (CIDE);

Глагол "to burden" актуализирует такую семантическую характеристику, как «обременять», а приставка "over" имеет значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to make (someone or something) work too hard or carry, contain or deal with too much" (CIDE).

Overhang- "Yegor Savvitch listened to Katya, yawning. He was tired. When Katya began whimpering, he looked severely at her from his overhanging eyebrows, frowned, and said in a heavy, deep bass" (Chekhov, Talent);

Глагол "to hang" актуализирует такую семантическую характеристику, как «висеть», а приставка "over" имеет значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to threaten, impend" (CIDE).

Overindulge- "It's not good for children to be overindulged" (CIDE);

Глагол "to indulge" актуализирует такую семантическую характеристику, как «потакать», а приставка "over" имеет значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to allow (yourself or someone else) to have too much" (CIDE).

Overshadow- "Although the United States is one of the largest donors in the health sector, nonofficial assistance from the United States already overshadows our official development assistance in this sector" (Evening Standard 2014);

Глагол "to shadow" актуализирует такую семантическую характеристику, как «омрачать», а приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to cause to seem less important or to be less happy" (CIDE).

Overtax- "It is expected that the electoral components of United Nations operations planned during the forthcoming biennium, may overtax the Division's human resource capacity by approximately 30 per cent" (Metro 2014);

Глагол "to tax" актуализирует такую семантическую характеристику, как «облагать налогом». Приставка "over" имеет значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to require too much" (CIDE).

Overwhelm- "Government troops have overwhelmed the rebels and seized control of the capital" (CIDE);

Глагол "to whelm" актуализирует такую семантическую характеристику, как «подавлять». Приставка "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to make powerless by using force, or to cause to feel sudden strong emotion" (CIDE).

#### 4. Группа слов со значением покрывать/накладывать:

Overcast- "The sky/weather was overcast" (CIDE);

Глагол "to cast" актуализирует такую семантическую характеристику, как «бросать», "over" репрезентирует значение «над». Исходя из этого, получаем слово со значением "to cover with clouds" (CIDE).

Overlay- "The tiny carvings were overlaid with silver" (CIDE);

Глагол "to lay" актуализирует такую семантическую характеристику, как «лежать», "over" имеет значение «над». Исходя из этого, получаем слово со значением "to cover (with a layer of something)" (CIDE).

Overlap- "And no overlap with sales reps" (Metro 2012);

Глагол "to lap" актуализирует такую семантическую характеристику, как «окружать», "over" репрезентирует значение «над». Исходя из этого, получаем слово со значением "to extend over, cover a part of" (CIDE).

Overwhelm- "water overwhelms a place" (CIDE);

Глагол "to overwhelm" актуализирует такую семантическую характеристику, как «подавлять», "over" репрезентирует значение «над». Исходя из этого, получаем слово со значением "to cover smth suddenly and completely" (CIDE).

5. Группа слов со значением над (above):

Overhang- "The balcony overhangs the patio, creating a shady place to sit" (CIDE);

Глагол "to hang" актуализирует такую семантическую характеристику, как «висеть», "over" репрезентирует значение «над». Исходя из этого, получаем слово со значением "a projection of one thing over another" (CIDE).

Overlook- "Our hotel room overlooked the harbour" (CIDE).

Глагол "to look" актуализирует такую семантическую характеристику, как «смотреть», "over" репрезентирует значение «над». Исходя из этого, получаем слово со значением "an overlook is a viewpoint" (CIDE).

6. Группа слов со значением преодолевать/одолевать:

Overcome- "Eventually she managed to overcome her shyness in class" (CIDE);

Глагол "to come" актуализирует такую семантическую характеристику, как «приходить», "over" репрезентирует значение "extra" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to succeed in facing up to a problem or difficulty" (CIDE).

Overpower- "The gunman was finally overpowered by three security guards" (CIDE);

Глагол "power" актуализирует такую семантическую характеристику, как «сила», "over" репрезентирует значение "extra" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to defeat (someone) by having greater strength or power" (CIDE).

Overthrow- "He said that Allende's government in Chile was overthrown by the army and the CIA in 1973" (CIDE);

Глагол "to throw" актуализирует такую семантическую характеристику, как «бросать», "over" репрезентирует значение "extra" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to defeat" (CIDE).

7. Группа слов со значением взять/предложить больше чем есть/чем нужно:

Overbook -"There was no seat for me on the plane, because the airline had overbooked" (CIDE);

Глагол "to book" актуализирует такую семантическую характеристику, как «заказывать», "over" репрезентирует значение "excess" (CIDE).

Overbuy- "People tend to overbuy when shopping for supermarket groceries" (CIDE);

Глагол "to buy" актуализирует такую семантическую характеристику, как «покупать», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overcharge- "The gift shop in Paris overcharged me" (CIDE);

Глагол "to charge" актуализирует такую семантическую характеристику, как «обвинять», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overdraw- "The account was overdrawn" (CIDE);

Глагол "to draw" актуализирует такую семантическую характеристику, как «притягивать», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overextend- "He rejects opportunities that he thinks would overextend the firm's resources" (CIDE);

Глагол "to extend" актуализирует такую семантическую характеристику, как «расширять», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overbill- "An audit concluded the company allowed systems to overbill for services" (CIDE);

Глагол "to bill" актуализирует такую семантическую характеристику, как «выставлять счет», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overbid- "The Commission felt the company was overbidding and gave the franchise to their competitors instead" (CIDE);

Глагол "to bid" актуализирует такую семантическую характеристику, как «просить», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overhype- "Probably only one in 20 of these stocks will retain their present over-hyped levels" (CIDE);

Глагол "to hype" актуализирует такую семантическую характеристику, как «раскручивать», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overissue- "The investigation found that he had overissued railroad shares" (CIDE);

Глагол "to issue" актуализирует такую семантическую характеристику, как «выдавать», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overload- "Try not to overload yourself with work" (CIDE);

Глагол "to load" актуализирует такую семантическую характеристику, как «размножаться», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to protrude above" (CIDE).

Overprescribe- "Despite many warnings, antibiotics are still overprescribed" (CIDE);

Глагол "to prescribe" актуализирует такую семантическую характеристику, как «назначать», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Oversell- "The flight had been oversold" (CIDE);

Глагол "to sell" актуализирует такую семантическую характеристику, как «продавать», "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary).

Oversupply- "The building of office space has risen 57%, causing concern that the market will be oversupplied" (CIDE);

Глагол "to supply" актуализирует такую семантическую характеристику, как «снабжать», "over" репрезентирует значение "excess" (Macmillan Dictionary).

Overtrade- "The company was overtrading and running a risk of collapsing" (CIDE).

Глагол "to trade" актуализирует такую семантическую характеристику, как «торговать», "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to protrude above" (CIDE).

8. Группа слов со значением «провести какое-то время»:

Overstay- "They left the party at 11 p.m., careful not to overstay their welcome" (CIDE);

Глагол "to stay" актуализирует такую семантическую характеристику, как «стоять», "over" репрезентирует значение "throughout" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to stay beyond the end" (CIDE).

Overnight- "You can stay overnight if you want to" (CIDE);

Слово "night" актуализирует такую семантическую характеристику, как «ночь», "over" репрезентирует значение "throughout" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "from one evening until the next morning".

Overwinter- "Beetles overwinter in leaf litter, tree crevices, and homes" (CIDE).

Слово "winter" актуализирует такую семантическую характеристику, как «зима», "over" репрезентирует значение "throughout" (Macmillan Dictionary).

#### 9. Группа слов со значением переоценить:

Overestimate- "The benefits of nuclear technology, she said, had been grossly overestimated" (CIDE);

Глагол "to estimate" актуализирует такую семантическую характеристику, как «оценивать», "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to estimate as being greater than it actually is" (CIDE).

Overvalue- "The Company is overvalued on the stock market" (CIDE).

Глагол "to value" актуализирует такую семантическую характеристику, как «оценивать», "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary).

Overrate- "I think you're overrating my abilities if you think I can do that job" (CIDE).

Глагол "to rate" актуализирует такую семантическую характеристику, как «оценивать», "over" репрезентирует значение "too much" (Macmillan Dictionary). Исходя из этого, получаем слово со значением "to ascribe too much importance" (CIDE).

#### 10. Группа слов со значением перемещения:

Overpass, overstep, overrun, overtop, overtake. "He overpass a river" (CIDE). "to hang" актуализирует такую семантическую характеристику, как «размножаться», "over" репрезентирует значение «над».

В таких словарях как "CCED" и "Merriam-Webster Dictionary" многие ЛСГ совпадают поэтому, но выделяются следующие группы, не имеющие не имеющие аналога:

#### 1. Группа слов со значением больше (связанное с деньгами):

Overbid, overbet, overbill, overcharge, overfund, overpay, overprice, overspend, overtax- "The customer was overcharged because the sales clerk scanned the item twice" (CCED). В данном примере глагол "to charge" актуализирует такую семантическую характеристику, как «заряжать», "over" репрезентирует значение "excess". Исходя из этого, получаем слово со значением "to cheat someone".

## 2. Группа слов со значением переусердствовать:

Overbeat, overdo, overfly, overfulfil, overgraze, overheat, overtoil, overhit, and overindulge- "Doctors are worried she's overdoing it. She needs to take some time off" (CCED). В данном примере глагол "to do" актуализирует такую семантическую характеристику, как «делать», "over" репрезентирует значение "excess". В итоге получаем значение "exaggerate, do too much" (CCED).

## 3. Группа слов со значением движения:

Overbound, overbrake, overcatch, overtake, overget, overglance, overgo, overhent, overleap, overshoot, overslip, overstep, overstride, overswim- "The plane apparently overshot the runway after landing" (CCED).

В данном примере глагол "to shoot" актуализирует такую семантическую характеристику, как «стрелять», "over" репрезентирует значение «над». В итоге получаем значение "to go beyond the end of or past" (Merriam-Webster Dictionary).

## 4. Группа слов со значением перегруженности:

Overburden, overcharge, overcrop, overload and overstretch. "The widespread use of scanner-based computer checkouts has led to increasing complaints of retailers overcharging their customers" (The Sun 2014); "It is also overburdened with debt" (The Sun 2008).

В данном примере глагол "to burden" актуализирует такую семантическую характеристику, как «обременять», "over" репрезентирует значение "excess". В итоге получаем значение "work too hard or carry" (Merriam-Webster Dictionary).

## 5. Группа слов со значением больше чем есть/ чем нужно:

Overbook, overbuy, overcommit, overcompensate, overdraw and overprotect- "Parents who overbuy at Christmas and put themselves under pressure with credit card purchases are behaving exactly as marketeers want them to" (Merriam-Webster Dictionary).

В данном примере глагол "to buy" актуализирует такую семантическую характеристику, как «покупать», "over" репрезентирует значение "too much". В итоге получаем значение "buy more than one can afford to pay for" (CCED).

#### 6. Группа слов со значением переоценить:

Overcapitalize, overestimate, overemphasize, overrate, overreach- "Besides, Mr. Hartheim, as I said earlier, I think you overestimate my influence with her" (Merriam-Webster Dictionary).

В данном примере глагол "to estimate" актуализирует такую семантическую характеристику, как «оценивать», "over" репрезентирует значение "excess". В итоге получаем значение "overrate" (CCED).

#### 7. Группа слов со значением переполнять:

Overcrowd, overeat, overfill, overflow, overpack, overstuff, oversup, overflow- "But prison officers say a large number of claims come from devious cons in overcrowded cells" (THE SUN 2016).

В данном примере глагол "to crowd" актуализирует такую семантическую характеристику, как «толпиться», "over" репрезентирует значение «над». В итоге получаем значение "flood" (CCED).

#### 8. Группа слов со значением времени:

Overcarry, overlive, oversleep, overstay, overthink- "And I couldn't be more grateful for you letting me camp out, but I... I don't want to overstaymy welcome" (Cecily von Ziegesar, Gossip Girl 2007).

В данном примере глагол "to sleep" актуализирует такую семантическую характеристику, как «спать», "over" репрезентирует значение "too much". В итоге получаем значение "to sleep for longer than you intended to and so wake up late" (CCED).

#### 9. Группа слов со значением преувеличения:

Overegg, overstate- "The authors no doubt overstated their case with a view to catching the public's attention" (CCED).

В данном примере глагол "to state" актуализирует такую семантическую характеристику, как «заявить», "over" репрезентирует значение "excess". В итоге получаем значение "exaggerate" (Merriam-Webster Dictionary).

10. Группа слов со значением "too much" (связанное с актерской игрой):

Overact, overplay, overachieve, overdramatize- "We got a couple of things wrong today when we overplayed a bit but the fans were brilliant and didn't get on our backs" (The Sun 2014).

В данном примере глагол "to play" актуализирует такую семантическую характеристику, как «играть», "over" репрезентирует значение "too much". В итоге получаем значение "present with exaggeration" (CCED).

11. Группа слов со значением "too much" (связанное с декором):

Overdecorate, overdesign, overdress, overembellish, overornament- "Aren't you a little overdressed for hot stones?" (Capra, *It-Girl Happened One Night* 1934).

В данном примере глагол "to dress" актуализирует такую семантическую характеристику, как «одевать», "over" репрезентирует значение "excess". В итоге получаем значение "dandify too much" (CCED).

12. Группа слов со значением состояния:

Overtire, overgive, overstand, overstress, overfatigue, overskip, and overset- "I'm sure I feared your coach had overset itself, or you had been attacked by robbers!" (Austen, *Pride and Prejudice Script* 1995).

В данном примере глагол "to set" актуализирует такую семантическую характеристику, как «ставить», "over" репрезентирует значение "excess". В итоге получаем значение "to disturb or upset" (CCED).

13. Слова, не имеющие группы:

Overeye, overhear, overbalance, overjoy, overprogramm- "Still, Stella couldn't resist straining to overhear the conversation" (Kelly, *JUST BETWEEN US*

2002); "Then a voice called, `If you lean out any further you'll overbalance, and I'm not sure I'd be able to catch you" (CCED).

Так же в Etymology Dictionary представлены аналогичные значения, дополненные информацией о времени появления, словообразования и синонимическим рядом.

Обобщив полученную информацию можно сделать вывод что, во многих примерах, префикс "over" соответствует русскому «пере» и является антонимом второго значения префикса "under", а также имеет несколько больших групп таких, как «движение», «избыток», «влияние» и «накрывать/покрывать». Во всех изученных словарях есть слова, которые не имеют собственной группы, а также принадлежащие разным группам в разных словарях.

## **2.2. Языковые особенности взаимодействия префикса "un" с глаголами**

Анализ данных словарей показывает что "un" обладает следующими общими характеристиками: "not", "lacking", "stop", "the opposite of".

Изучив информацию в "Cambridge International Dictionary of English" можно выделить следующие группы слов с приставкой "un":

### **1. Группа слов со значением "to remove":**

Unbox- "I just moved to a much bigger place and can finally, after 2 years, unbox and organize every last bit of my media" (CCED);

В данном примере слово "box" актуализирует такую семантическую характеристику, как «короб». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого получаем "to remove from" (CIDE).

Undo- "He had undone the buttons of his shirt, exposing an unsightly expanse of white flesh" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to do" актуализирует такую семантическую характеристику, как «делать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "to reverse its effect" (CIDE).

Uncheck- "Uncheck the items you don't want" (CCED);

Слово "to check" актуализирует такую семантическую характеристику, как «проверять». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "deselect" (CIDE).

Undress- "He undressed and got into the shower" (CCED);

Слово "to dress" актуализирует такую семантическую характеристику, как «одевать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "take off clothes" (CIDE).

Unhand- "Unhand me, sir, for shame!" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to hand" актуализирует такую семантическую характеристику, как «передать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "to release from the grasp" (CIDE).

Unload- "We watched a ship unloading (sacks of flour) " (CIDE);

Слово "to load" актуализирует такую семантическую характеристику, как «загружать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "remove the goods" (CIDE).

Unplug- "Did you unplug the iron?" (CCED);

Слово "to plug" актуализирует такую семантическую характеристику, как «затыкать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "pull a wire out" (CIDE).

Unpack- "Have you unpacked your suitcase yet?" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to pack" актуализирует такую семантическую характеристику, как ие «упаковывать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "take the things out of the container" (CIDE).

Unseat- "The opposition candidate failed by only 39 votes to unseat the cabinet minister" (CCED);

Слово "to seat" имеет значение «садиться», приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "remove from a job or position" (CIDE).

## 2. Группа слов со значением "to relax":

Unbend- "I'd hoped that after a glass or two of wine she might unbend a little" (CIDE);

Слово "to bend" имеет значение «гнуть», приставка "un" репрезентирует значение "stop", исходя из этого, получаем "become less strict than it was" (CIDE).

Unburden- "He'll unburden himself to anyone who'll listen" (CCED);

Слово "to burden" актуализирует такую семантическую характеристику, как «обременять», приставка "un" репрезентирует значение "stop", исходя из этого, получаем "to relieve or make free of a worry" (CIDE).

## 3. В значении "divide/separate":

Unbundle- "The gas company will unbundle its three businesses - storage, connection and metering" (CCED);

Слово "to bundle" актуализирует такую семантическую характеристику, как «связывать». Приставка "un" репрезентирует значение "stop", исходя из этого, получаем "to separate" (CIDE).

Uncouple- "The engine had been uncoupled from the rest of the train" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to couple" актуализирует такую семантическую характеристику, как «соединять», приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "take back" (CIDE).

Unravel- "You'd better mend that hole before the whole sweater starts to unravel" (CCED);

Слово "to ravel" имеет значение "запутывать", приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "break up or begin to fail" (CIDE).

## 4. Группа слов со значением развязывать:

Unlace- "She began to unlace her boots" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to lace" актуализирует такую семантическую характеристику, как «шнуровать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", исходя из этого, получаем "to loosen or undo the lacing of" (CIDE).

Unbind- "My hands were unbound and my blindfold removed" (CCED);

Слово "to bind" имеет значение «завязывать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to set free from restraining bonds" (CIDE).

5. Группа слов со значением растегивать:

Unbuckle; Unfasten- "I can't unfasten this button/belt" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to fasten" актуализирует такую семантическую характеристику, как «скреплять». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to remove the thing holding it" (CIDE).

6. Группа слов со значением раскручивать:

Unroll- "She unrolled the most beautiful carpet" (CCED);

Слово "to roll" актуализирует такую семантическую характеристику, как «скручивать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to become flat when it was previously rolled" (CIDE).

Unfurl- "The demonstrators unfurled a large banner" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to furl" имеет значение «скручивать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to become flat when it was previously rolled" (CIDE).

7. Группа слов со значением менять путь:

Unlearn- "I had to unlearn the way I played guitar when I started taking formal lessons" (CCED);

Слово "to learn" актуализирует такую семантическую характеристику, как «учить». Приставка "un" "the opposite of", получаем "try to forget it or ignore" (CIDE).

Unfollow- "They can then analyse this group a variety of ways and choose to unfollow them if they wish" (CIDE);

Слово "to follow" имеет значение «следовать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to cease to track a person or a group" (CIDE).

#### 8. Группа слов со значением "influence":

Unbalance- "The result was to further unbalance the monetary-fiscal policy mix" (CCED);

Слово "to balance" актуализирует такую семантическую характеристику, как «балансировать». Приставка "un" "the opposite of", получаем "to make it unsteady" (CIDE).

Unleash- "Rachel's arrival on the scene had unleashed passions in him that he could scarcely control" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "leash" имеет значение «поводок». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to free from restraint or control" (CIDE).

Unnerve- "I think it unnerved me to be interviewed by so many people" (CCED);

Слово "nerve" имеет значение «нервный», приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to cause to lose one's courage" (CIDE).

#### 9. Группа слов со значением "to find":

Unearth- "Building at the site was halted after human remains were unearthed earlier this month" (CCED);

Слово "earth" актуализирует такую семантическую характеристику, как «земля», приставка "un" репрезентирует значение «рас», получаем "to find something by digging in the ground" (CIDE).

Uncover- "Digging in her garden, she uncovered a hoard of gold dating back to the ninth century". (CIDE);

Слово "to cover" имеет значение «накрывать», приставка "un" репрезентирует значение «рас», получаем "to discover or find out about something" (CIDE).

10. Группа слов со значением "open":

Unscramble- "You need a decoding device to unscramble some of the signals sent out by satellite and cable TV" (CCED);

Слово "to scramble" актуализирует такую семантическую характеристику, как «карабкаться». Приставка "un" репрезентирует значение «рас», получаем "to arrange them so that they can be understood or seen clearly" (CIDE).

Uncork- "Who wants some wine?" asked Sally, uncorking a bottle" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to cork" имеет значение «закупоривать». Приставка "un" репрезентирует значение «рас», получаем "to release or unleash" (CIDE).

Unlock- "I think I left the garage door unlocked" (Merriam-Webster Dictionary);

Слово "to lock" актуализирует такую семантическую характеристику, как «запирать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to unfasten" (CIDE).

Unfold- "He watched her expression as she unfolded the letter" (CCED);

Слово "to fold" имеет значение «складывать». Приставка "un" репрезентирует значение "the opposite of", получаем "to reveal or be revealed" (CIDE).

Так же, на материале выборки из словарей Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary, Oxford Dictionary of Current English, а также данных электронного словаря Merriam-Webster Online Dictionary, можно выявить следующие значения префикса "un":

1. Присоединяясь к глаголу, выражает значение противоположного действия. Например: to cover - to uncover; to bend - to unbend; to shoe - to unshoe; to fasten - to unfasten.

2. В современном английском языке "un" может сочетаться только с теми переходными глаголами, которые в языке не имеют самостоятельных ан-

тонимов: to do - to undo; to fit - to unfit; to furl - to unfurl; to fold - to unfold; to roll- to unroll.

3. Глаголы, сочетающиеся с "un", зачастую являются односложными, реже двусложными. Например: to unreel, to unrip, to unroll, to unwind, to unbosom, to unburden, to unbutton.

По своему значению глаголы, сочетающиеся с "un", подразделяются на два семантических класса:

1) Глаголы, которые выражают действия, осуществимые при помощи рук человека или приспособлений, заменяющих их. Эти глаголы, как правило, имеют следующие значения:

а) «соединять», скреплять, связывать: to bind, to buckle, to brace, to button, to chain, to clasp, to couple, to fold, to join, to link, to pin, to tie, to stitch;

б) «вить, свивать, скручивать»: to coil, to curl, to furl, to reel «наматывать», to roll, to screw, to twine, to twist, to wind, to lay, to round и мн. др.;

в) «покрывать, закрывать, заключать во что-л.»: to cap, to case, to close, to cork, to cover, to dress, to earth, to mask, to veil, to cage, to cloak.

2) Глаголы, обозначающие душевные или умственные понятия. Этот семантический класс малочисленный. Сюда относятся такие глаголы, как to deceive, to bosom, to balance, to nerve, to puzzle.

Глаголы, сочетающиеся с префиксом "un" - относятся к разговорной лексике и широко употребляются в современном языке.

## Выводы по ГЛАВЕ II

Результаты анализа фактического материала с целью установления особенностей взаимодействия префикса "over" с глаголами разных лексико-семантических групп, позволяют сделать следующие выводы:

На семантическом уровне происходит сопоставление семантических характеристик приставки и основы. При этом, на языковом уровне, актуализация значений "over" и "un" происходит за счет сочетания характеристик, в первом случае - too much, more than, across, above и т.д, и во втором случае - the opposite of, с характеристикой, актуализированной значением глагола.

Так же можно прийти к выводу, что префикс "over", взаимодействует с глаголами таких классов как:

- глаголы движения: pass, fly, jump, step, flow, run, leap, walk, swim, climb и др.
- глаголы помещения объекта: lay, fill, dress.
- глаголы созидательной деятельности (глаголы создания чего-л. в результате физ. деятельности, графической передачи информации, глаголы приготовления, собирания): produce, build, write, do (=cook), roast, bake, crowd.
- глаголы умственной деятельности (определения, восприятия, мышления): count, estimate, look, simplify.
- глаголы речевой деятельности: pronounce, praise, talk.
- глаголы социальной: профессионально-трудовой деятельности: work.
- глаголы физиологического действия: eat, drink, feed.
- глаголы существования (собственно бытия, существования в определенном времени и пространстве): spread, live, lie, stay, hang, reach.
- глаголы функционального состояния: strain, develop (muscles).
- глаголы изменения качества (признака): grow.

Префикс "un", передающий значение обратного (возвратного) действия, взаимодействуют с глаголами таких классов, как:

- помещения объекта (в том числе глаголы собственно помещения, одевания, покрытия): hang, draw, paint, cover, seat, close, lock, fold, dress, swathe и др.
- физического воздействия на объект (соединения, присоединения, изменения формы/положения и др.): chain, bind, hinge, stick coil, bend, reel, wind, roll и др.
- созидательной деятельности (глаголы создания чего-л. в результате физ. деятельности, графической передачи информации): lay, tuck, settle, do, make, twine, weave, shape, build, mould, write.
- речевой деятельности: say, order.
- социальной деятельности (поступка и поведения): live (=conduct, pass life a certain way).
- приведения в функциональное состояние: freeze.
- социальных отношений (влияния): deceive.

Формирование семантики префиксальных глаголов, определяется не только семантической сочетаемостью префикса и производящего глагола, но и контекстуальным окружением.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование позволило выявить языковые основы формирования семантики префиксальных глаголов. На основании данных теоретического материала, представленного в Главе I данной работы, были выявлены основные предпосылки изучения префиксальных глаголов на примере английских приставок "over" и "un" в рамках различных подходов в лингвистике.

Правильность определения значения приставки зависит от того, насколько полно учитываются производящие основы, насколько точно проводится разграничение значения приставки и значения приставочного глагола, насколько последовательно проводится семантическое обобщение значений производящей основы, приставочного глагола и приставки.

На языковом уровне согласование префикса, передающего то или иное значение, с производящим глаголом, принадлежащим к определенной лексико-семантической группе, определяется семантической сочетаемостью характеристик префикса и глагола. Развитие семантики производящего глагола происходит за счет потенциально возможных валентностных (способность сочетаться с другими словами) характеристик. Роль префикса заключается в том, что он определяет направление, по которому осуществляется развитие семантики производящего глагола.

Рассмотренные префиксы характеризуются разной степенью активности в отношении глаголов определенных лексико-семантических групп. Префикс "over", взаимодействуют с глаголами класса действия и деятельности групп движения и помещения объекта. Присоединяясь к глаголам движения, оба префикса определяют направление движения субъекта, преодолевающего при этом какую-л. преграду/ расстояние.

Так же префикс "over" может передавать смысл - «над», «поперек» и при использовании с немотивированными глаголами это значение применяется метафорически для обозначения избытка.

Наконец, префикс "un" при передаче отрицательного значения характеризуется наибольшей продуктивностью в отношении глаголов помещения объекта; передавая значение возвратного действия. Также активно взаимодействует с глаголами физического воздействия и созидательной деятельности.

На основе анализа семантики можно выделить несколько типов образования приставочных глаголов: со значением начинательного способа действия; со значением ограничительного способа действия; со значением длительно-ограничительного способа протекания действия; со значением общезерезультативного способа действия.

Исследование семантической структуры префиксальных глаголов на уровне синтагматики позволяет нам сделать интересный вывод о том, что у некоторых однозначных по словарным данным префиксальных глаголов наблюдается тенденция к развитию многозначности. Указанное явление имеет место лишь в том случае, когда компонентами производного выступают: а) однозначный префикс и б) многозначная производящая основа. При таком положении префикс потенциально способен взаимодействовать со всеми или несколькими значениями производящей основы и под влиянием ситуации активизировать такие значения основ, которые еще не зарегистрированы словарями. В таком расширении смысловой структуры префиксального глагола мы видим проявление продуктивности самой модели и ее компонентов.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольной основы / Н.С. Авилова. - М.: Наука, 1976. - 328 с.
2. Антоненко Н.В. Семантический потенциал мотивирующих основ и префиксов: на материале префиксов re-, over-, under- современного английского языка: Дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04./ Антоненко Наталья Владимировна. - Спб., 2001. - 219 с.
3. Архипов И.К. Семантика производного слова английского языка: Учебное пособие / И.К. Архипов. - М.: Просвещение, 1984. - 128 с.
4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов/ О.С.Ахманова. - М.: Сов. Энциклопедия, 1966. - 75 с.
5. Бабина Л.В. Вторичная репрезентация концептов в языке: Дисс... д-ра филол. наук: 10.02.04. / 10.02.19. / Бабина Людмила Владимировна. - Тамбов, 2003. - 431 с.
6. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. - Воронеж: Изд-во Воронеж.ун-та, 1996. - 104 с.
7. Богданов В.В. Семантико-синтаксическая организация предложения / В.В. Богданов. - JL: Изд-во ЛГУ, 1977. - 205 с.
8. Блох, М.Я. Теоретическая грамматика английского языка / М.Я. Блох. - М.: Высш. школа, 2000. - 381 с.
9. Бодуэн де Куртенэ, А.И. Избранные труды по общему языкознанию / А.И. Бодуэн де Куртенэ. - Т.2. - М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1963. - 391 с.
10. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика / Л.М. Васильев. - М.: Высшая школа, 1990. - 176 с.
11. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове / В.В. Виноградов. - М., Л.: Изд-во Министерства просвещения РСФСР, 1947. - 784 с.

12. Вострикова И.Ю. Национальная специфика лексико-семантического поля «Трудовая деятельность» в русском и английском языках (на материале глагольной лексики): Дис. канд. филол. наук: 10.02.19. / Вострикова Ирина Юрьевна. - Воронеж, 2006. - 228 с.
13. Головин Б.Н. Каталог типов приставочного внутриглагольного словообразования в современном русском литературном языке / Б.Н. Головин//Межвуз. сб. - Вып. 3. - Горький, 1974. - С. 5-19.
14. Гумбольдт, В. фон. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт. - М.: Издательская группа «Прогресс», 2000. - 398 с.
15. Земская Е.А. Словообразовательные морфемы как средство художественной выразительности / Земская Е.А. // Русский язык в школе. - 1965.- №3. - С. 53-58.
16. Земская, Е.А. Словообразование как деятельность. - М.: Наука, 1992. - 224 с.
17. Капанадзе Л.А., Красильникова, Е.В. Об актуализации морфемной членимости слов в речи (употребление префиксальных глаголов в устной речи) / Капанадзе Л.А., Красильникова Е.В. // Развитие современного русского языка. - М., 1972. - С. 114-140.
18. Карашук П.М. Словообразование современного английского языка: Учеб. пособие / П.М. Карашук. - М.: Высшая школа, 1977. - 303 с.
19. Китайгородская М.В. Глагол / Китайгородская, М.В. // Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. - М., 1981. - С. 131-176.
20. Кронгауз М.А. Приставки и глаголы в русском языке: семантическая грамматика / М.А. Кронгауз. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. - 228 с.
21. Кубрякова Е.С. Словообразование и другие сферы языковой системы в структуре номинативного акта // Словообразование в его отношениях к другим сферам языка. Игорю Степановичу Улу-ханову к 65-летию со дня рождения. Innsbruck, 2000.

22. Маслов Ю.С. Вопросы глагольного вида в современном зарубежном языкознании / Маслов Ю.С. // Вопросы глагольного вида. - 1963. - С. 7-13.
23. Маслов Ю.С. Введение в языкознание / Ю.С. Маслов. - М.: Высшая школа, 1987. - 272 с.
24. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка / О.Д. Мешков. - М.: Наука, 1976. - 245 с.
25. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики: учебное пособие для студентов, аспирантов и преподавателей лингвистических дисциплин в школах, лицеях колледжах и вузах / М.В. Никитин. - СПб.: Научный центр проблем диалога, 1996. - 760 с.
26. Панкрац Ю.Г. Глагол и особенности его категориальной семантики / Панкрац Ю.Г. // Теория грамматики: лексико-грамматические классы и разряды слов. Сб. научно-аналитических обзоров. - М.: Наука, 1990. - С. 51-73.
27. Панкрац Ю.Г. Пропозициональные структуры и их роль в формировании языковых единиц разных уровней: Дисс... д-ра филол. наук: 10.02.04./ 10.02.19. / Панкрац Юрий Генрихович. - М., 1992а. - 333 с.
28. Позднякова Е.М. Современное английское словообразование: когнитивный аспект / Е.М.Позднякова // Современные тенденции в германском языкознании: особенности вербализации смыслов: коллективная монография / Моск. гос. ин-т межд. отношений (университет) МИД России. М.: ИИУ МГОУ, 2017. - С. 59-122.
29. Пиоттух К.В. Система префиксации в современном английском языке: Дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04. / Пиоттух Карелия Викторовна. - М., 1971. - 225 с.
30. Сильницкий Г.Г. Семантические классы глаголов в английском языке / Г.Г. Сильницкий. - Смоленск: СГПИ им. К. Маркса, 1986. - 112 с.
31. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса / Л. Теньер. - М.: Прогресс, 1988. - 656 с.

32. Улуханов И.С. Словообразовательные отношения между частями речи / Улуханов И.С. // Вопросы языкознания. - 1979. - №4. - С. 101-110.
33. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики: На материале русского языка / Д.Н. Шмелев. - М.: Наука, 1973. - 280 с.
34. Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку / Л.В. Щерба. М.: Учпедгиз, 1957. - 187 с.
35. Янценецкая М.Н. Семантические вопросы теории словообразования / М.Н. Янценецкая. - Томск, 1979. - 242с.
36. Aronoff, M. Word Formation in Generative Grammar / M. Aronoff. Cambridge: The MIT Press, 1976. - 134 p.
37. Dijk, T.A. van Text and Context. Exploration in Semantics and Pragmatics of Discourse / T.A. Dijk. - London, N.-Y.: Longman, 1977. - 261 p.
38. Fauconnier, G. Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language / G. Fauconnier. - Cambridge: Cambridge University Press, 1994. - 190 p.
39. Fillmore, Ch. J., Topics in Lexical Semantics / Fillmore Ch. // Current Issues in Linguistic Theory / ed. By R. Cole. - Bloomington: Indiana University Press, 1977. - P. 76-138.
40. Gallant, Ch. J. Russian Verbal Prefixation and Semantic Features: An Análisis of the Prefix vz- / Ch. J. Gallant.- Munchen: Slavistische Beitrage, 1979.
41. Goldberg A. Constructions: F Construction Grammar Approach to Argument Structure / A. Goldberg. - Chicago & London: The University of Chicago, 1995.-260 p.
42. Jackendoff, R. Semantic Structures / R. Jackendoff. - Massachusetts: The MIT Press, 1991. - 322 p.
43. Kruisinga, E. A Handbook of Present-day English / E. Kruisinga. - Keminken: zoon. over den don te utrecht, 1925. - 360 p.
44. Langacker, W.R. Grammar and Conceptualization / W.R. Langacker. - Berlin-N.-Y.: Mouton de Gruyter, 2000. - 427 p.

45. Lindner, S. A Lexico-Semantic Analysis of English Verb-Particle Constructions with Un and Out/ S. Lindner. Bloomington: Indiana University Linguistics - Trier, 1983.
46. Lyons, J. Linguistic Semantics: An Introduction / J. Lyons. - Cambridge: Cambridge University Press, 1995. - 376 p.
47. Pustejovsky, J. The Generative Lexicon / J. Pustejovsky. - Cambridge: The MIT Press Cambridge, Massachusetts, 1995. - 289 p.
48. Rosch, E. H. Principles of Categorization / Rosch E. H. // Cognition and Categorization. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum, 1978. - P. 27-48.
49. Talmy, L. The Windowing of Attention in Language / Talmy L. // Grammatical Constructions. Their Form and Meaning, 1996. - P. 235-287.
50. Taylor, J.R. Linguistic Categorization. Prototypes on Linguistic Theory/ J.R. Taylor. - Second Edition, 1995.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ**

1. Лингвистический энциклопедический словарь. / Под ред. В.Н. Ярцевой. - М.: Сов. энциклопедия, 1990. - 685 с.
2. Языкознание. Большой лингвистический словарь. / Гл. ред. В.Н. Ярцева. - 2-е изд. - М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. - 685 с.
3. Cambridge International Dictionary of English: <http://dictionary.cambridge.org>
4. Collins Cobuild English Dictionary. - Harper Collins Publishers Ltd., 1997.
5. Macmillan Dictionary Online: <https://www.macmillandictionary.com>
6. Merriam-Webster Online: <http://www.m-w.com/>
7. Multi-Lingual Search English Dictionary: <http://www.allwords.com/>
8. One Look. Dictionary Search: <http://www.onelook.com/>
9. Online Etymology Dictionary: <http://www.etymonline.com/>
10. ODCE - The Oxford Dictionary of Current English. - Oxford University Press, 1998. - 1098p.
11. The Free Dictionary by Farlex: <http://www.thefreedictionary.com/>
12. WEUD - Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language. - Random House Value Publishing, Inc., 1996, - 2230 p.

**СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА**

1. Austen, J. *Pride and Prejudice Script*: сериал. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.imdb.com/title/tt0112130> (дата обращения 05.04.218).
2. Capra, F. *It-Girl Happened One Night*: фильм. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.kinopoisk.ru/film/437> (дата обращения 20.03.218).
3. Chants, J. *A Bad Day*: песня. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://onesong.ru/37/Jazz-Chants/tekst-pesni-A-Bad-Day> (дата обращения 25.03.218).
4. Cobb, H. *Paths of Glory*: фильм. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.kinopoisk.ru/film/tropy-slavy-1957-360> (дата обращения 12.02.218).
5. *Evening Standard*: газета. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.standard.co.uk> (дата обращения 20.03.218).
6. Hitchcock, A. *North by Northwest*: фильм. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://kino-watch.online/watch-online/north-by-northwest-1959> (дата обращения 15.04.218).
7. Kelly, R. *JUST BETWEEN US*: песня. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: [https://music.yandex.ru/album/325137/track/2306360?play=1&from=serp\\_autoplay](https://music.yandex.ru/album/325137/track/2306360?play=1&from=serp_autoplay) (дата обращения 12.02.218).
8. Kipling, R. *The Light that Failed*/ *US Lippincott's Monthly Magazine*, 1891. - 213 p.
9. *Metro*: газета. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://metro.co.uk> (дата обращения 20.03.218).
10. *THE DAILY MAIL*: газета. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.dailymail.co.uk/home/index.html> (дата обращения 20.03.218).

11. The Sun: газета. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.thesun.co.uk> (дата обращения 12.02.218).

12. Weisberger, L. The Devil Wears Prada: фильм. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.kinopoisk.ru/film/dyavol-nosit-prada-2006-104992> (дата обращения 19.05.218).

13. Ziegesar, C. Gossip Girl: сериал. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://seasonvar.ru/serial-499-Spletnitca-1-season.html> (дата обращения 15.04.218).